



Grado en Estudios Ingleses 27849 - Comunicación académica y lingüística intercultural

Guía docente para el curso 2014 - 2015

Curso: 3 - 4, Semestre: 2, Créditos: 6.0

Información básica

Profesores

- María Carmen Pérez-Llantada Auria llantada@unizar.es

Recomendaciones para cursar esta asignatura

Para cursar la asignatura optativa de 3er /4º curso *Comunicación Académica y lingüística intercultural (27849)* es recomendable haber aprobado previamente dos asignaturas englobadas en la materia 04 "Inglés Académico": la asignatura de carácter básico *Inglés Académico I (27818)*, de 2º curso, y la asignatura de carácter obligatorio *Inglés Académico II (27828)*, de 3er curso del Grado en Estudios Ingleses. Los contenidos, competencias y resultados de aprendizaje de estas asignaturas están coordinados y proporcionan las bases lingüísticas y conceptuales sobre las que se trabajará ahora para alcanzar un nivel de especialización en diversos aspectos contextuales del discurso académico escrito y oral.

Actividades y fechas clave de la asignatura

Las fechas clave para la prueba global de evaluación de la asignatura son las que se establecen en el calendario publicado anualmente por la Facultad de Filosofía y Letras.

Inicio

Resultados de aprendizaje que definen la asignatura

El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...

- 1:** Es capaz de utilizar su conocimiento del discurso en lengua inglesa para analizar tanto los procesos de comunicación académica como los principales productos o géneros en el contexto de la globalización
- 2:** Es capaz de identificar y valorar de forma crítica los diversos aspectos del aprendizaje y utilización de la lengua inglesa como lengua extranjera en un contexto multicultural global
- 3:** Es capaz de mantener y mejorar la competencia comunicativa e intercultural en lengua inglesa con especial incidencia en el ámbito académico, a un nivel mínimo de C.1.1

- 4: Sabe aplicar los conocimientos teóricos adquiridos en el análisis de textos académicos complejos en lengua inglesa
- 5: Sabe analizar de forma crítica la vertiente multicultural en textos complejos en lengua inglesa
- 6: Es capaz de comprender la importancia de las normas sociales y culturales que rigen el uso escrito y oral del inglés como lengua franca (ELF) en contextos académicos
- 7: Es capaz de aplicar su conocimiento de la pragmática al análisis de la comunicación intercultural y al aprendizaje de las lenguas en un entorno académico multilingüe y multicultural

Introducción

Breve presentación de la asignatura

Comunicación Académica y lingüística intercultural (27849) es una asignatura optativa del 3er / 4º curso del Grado en Estudios Ingleses. Supone una especialización práctica tanto en el análisis y manejo efectivo del discurso académico como en el perfil de competencias específicas asociadas a este ámbito (*academic literacies*).

Contexto y competencias

Sentido, contexto, relevancia y objetivos generales de la asignatura

La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:

La asignatura supone una introducción teórica a los principales rasgos lingüísticos y factores contextuales que inciden en los textos académicos y se completa con un enfoque práctico a través del análisis de estos modelos. En este sentido, representa un desarrollo de las pautas del trabajo académico en el ámbito lingüístico que puede resultar interesante para la preparación del Trabajo de Fin de Grado.

El objetivo fundamental de esta asignatura es analizar, a través del conocimiento del discurso en lengua inglesa, los procesos de comunicación académica y los principales géneros resultantes desde una perspectiva intercultural.

Contexto y sentido de la asignatura en la titulación

La asignatura de carácter optativo *Comunicación Académica y lingüística intercultural* (27849) supone la consolidación de la materia 04 "Inglés Académico" del Grado en Estudios Ingleses cuyo objetivo inicial es proporcionar al estudiante un conocimiento especializado de los rasgos morfológicos, léxico-gramaticales, sintácticos, semánticos y discursivos característicos de los textos académicos orales y escritos en lengua inglesa. Se trata ahora de aplicar el conocimiento lingüístico sobre el discurso académico adquirido en cursos anteriores al análisis e interpretación crítica y a la producción de textos en el ámbito de las humanidades. Junto a los aspectos textuales ya estudiados, la asignatura incide fundamentalmente en los aspectos contextuales del discurso académico escrito y oral e intenta ampliar el perfil competencial inherente a la comunicación internacional e intercultural en lengua inglesa.

Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...

- 1: Dominio instrumental de la lengua inglesa, nivel C1
- 2: Conocimiento de teorías y metodologías del análisis lingüístico
- 3:

Capacidad de recibir, comprender y transmitir la producción científica en inglés

- 4: Capacidad de localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica
- 5: Capacidad de analizar la realidad social y cultural a través de sus representaciones
- 6: Capacidad de valorar la diversidad y la multiculturalidad
- 7: Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica

Importancia de los resultados de aprendizaje que se obtienen en la asignatura:

La consecución de los resultados de aprendizaje permitirá a los estudiantes profundizar y consolidar competencias y conocimientos inherentes al discurso académico en inglés, tomando como referencia un nivel C1.1 (Dominio operativo eficaz) del MCERL. Se abordará, en particular, el uso en el ámbito académico del inglés como lengua franca (ELF) y su dimensión internacional e intercultural.

Evaluación

Actividades de evaluación

El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación

1: PRIMERA CONVOCATORIA

Consistirá en la realización de un **Prueba de evaluación global** que se desarrollará en las fechas indicadas en el calendario oficial de la Facultad; dicha prueba comprende las siguientes partes:

1. Realización de una prueba escrita, teórico-práctica con cuestiones correspondientes a los contenidos del programa (60 % de la nota final).
2. Entrega de un trabajo individual (2000 palabras) que consistirá en el desarrollo de un tema y su aplicación práctica en un texto auténtico en lengua inglesa. Se valorará tanto la capacidad de analizar y escribir de forma crítica sobre un tema o texto como la precisión en los usos y convenciones del trabajo académico en el ámbito de las humanidades. Fecha límite de entrega: fecha indicada en el calendario oficial de la Facultad. (20 % de la nota final).
3. Realización de una exposición de carácter grupal o, alternativamente, una entrevista individual. La entrevista individual se realizará en las fechas fijadas en el calendario de exámenes de la Facultad de Filosofía y Letras. (20 % de la nota final).

Para aprobar la asignatura es requisito indispensable presentarse a las 3 pruebas de evaluación de la asignatura. Todas las actividades de evaluación habrán de realizarse en lengua inglesa, teniendo como nivel de referencia el C1.1 (Dominio operativo eficaz) del Marco Común Europeo de Referencia de las Lenguas.

2: SEGUNDA CONVOCATORIA

La segunda convocatoria se realizará de acuerdo con las mismas especificaciones que la primera convocatoria.

3: CRITERIOS DE EVALUACIÓN (PARA AMBAS CONVOCATORIAS)

Para otorgar la calificación a las distintas actividades se valorará:

- a) La fluidez y corrección en el uso de la lengua inglesa (nivel C1.1)
- b) El conocimiento y aplicación práctica de los usos y convenciones del discurso académico en el ámbito de las humanidades
- c) La capacidad de análisis (lectura y escritura crítica), reflexión y resolución de problemas en el tratamiento de los temas y contenidos del programa

Actividades y recursos

Presentación metodológica general

El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:

Esta asignatura se basa en el análisis de modelos teóricos y la realización de actividades prácticas de forma integrada. Las actividades teóricas consisten en el análisis, a través de distintos bloques de contenido, de los rasgos contextuales del inglés académico en el ámbito de las humanidades. Mediante la realización de tareas (identificación, descripción e interpretación crítica), los estudiantes pondrán en práctica los contenidos teóricos de la asignatura y emplearán el inglés académico como instrumento de comunicación oral y escrita con especial atención al contexto multilingüe y multicultural de uso de la lengua inglesa en este ámbito.

Actividades de aprendizaje programadas (Se incluye programa)

El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...

1: ACTIVIDADES TEÓRICAS Y PRÁCTICAS

- a) **Clases teóricas (1,2 créditos / 30 horas):** actividades de indagación sobre conceptos y temas relacionados con la comunicación académica con especial incidencia en los factores contextuales, la relación entre lengua y cultura y diversos aspectos de la utilización del inglés como lengua vehicular (ELF).
- b) **Actividades prácticas (1,2 créditos / 30 horas):** revisión y puesta en común en grupos reducidos así como ejercicios de análisis de casos prácticos sobre el uso del inglés en contextos académicos.

Programa / Syllabus

1. Models of cross-cultural and cross-linguistic communication
2. An overview of language and culture: the role of culture in academic communication
3. English as a Lingua Franca for international and intercultural communication
4. Language and discourse: theoretical and applied perspectives on the study of written and spoken academic discourse in the context of intercultural communication
5. Language and cultural identity: theoretical and applied perspectives on English as a lingua franca in multilingual and multicultural academic settings
6. Doing "Intercultural Communication": academic contexts, communities of discourse, discourse practices and professional modes of communication

Bibliografía

Becher, T. & Trowler, P. 2001. Academic tribes and territories: Intellectual enquiry and the culture of disciplines. Buckingham: The Society for Research into Higher Education & Open University Press.

Byram, M., Nichols, A., & Stevens, D. (Eds.) (2001). Developing intercultural competence in practice. Clevedon: Multilingual Matters.

Brown, G. & Yule, G. (1983) Discourse analysis. Cambridge: CUP

Canagarajah. A. Suresh. 2002. A geopolitics of academic writing. Pittsburgh, PA: University of Pittsburgh Press.

Grundy, P. (2000). Doing Pragmatics. London: Arnold

Connor, U. 1996. Contrastive rhetoric: Cross-cultural aspects of second-language writing. Cambridge: Cambridge University.

Holliday, A., Kullman, J. & Hyde, M. (2004). Intercultural communication: an advanced resource book for students. London: Routledge

Ivanič, Roz. 1998. Writing and identity: The discursual construction of identity in academic writing. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins.

Kramsch, C. (1998). Language and culture. Oxford: OUP.

Lillis, T. & Curry, M.J.. 2010. Academic writing in a global context: The politics and practices of publishing in English. London & New York: Routledge.

Manning, A. (2008). English for language and linguistics in Higher Education Studies. Reading: Garnet

Mauranen, A. 2012. English as a Lingua Franca. Cambridge: Cambridge University Press.

Pereira Rodríguez, A.M. (2000). Análisis funcional de textos. Vigo: Servicio de Publicaciones Univ.

Scollon, R., Scollon S.W. & Jones, R.H. (2012). Intercultural communication: a discourse approach. Malden, MA: Wiley-Blackwell

Seidlhofer, B. (2011). Understanding English as a Lingua Franca. Oxford: OUP

Seidlhofer, B. 2005. English as a lingua franca. English Language Teaching 59 (4): 339-341.

Swales, J.M. 1990. Genre analysis. English for academic and research purposes. Cambridge: Cambridge University Press.

Swales, J.M. 2004. Research Genres. Explorations and applications. Cambridge: Cambridge University Press.

Swales, J.M. and Feak, C.B. 2001. English in today's research world. Ann Arbor, MI: Michigan University Press.

2:

ACTIVIDADES SUPERVISADAS

c) **Tutorías individuales y grupales (0,4 créditos / 10 horas):** realización de tutorías individuales y grupales en las que se proporcionará asesoramiento y supervisión en la realización de las tareas.

2:

ACTIVIDADES AUTÓNOMAS (NO PRESENCIALES)

d) **Auto-aprendizaje (2,2 créditos / 55 horas):** lecturas obligatorias. Trabajo personal. Búsqueda de recursos bibliográficos. El profesor dará indicaciones y orientaciones sobre técnicas de auto-aprendizaje a lo largo del curso. Trabajo en el entorno virtual de aprendizaje; para estas actividades, se contará, en particular, con el apoyo de la plataforma Moodle.

e) **Otras actividades autónomas (0,8 créditos / 20 horas):** preparación de actividades en equipo sobre las tareas realizadas en grupo.

2:

ACTIVIDADES DE EVALUACIÓN

f) **Prueba (0,2 créditos / 5 horas)** de conocimiento y análisis de los contenidos del programa así como de uso del inglés en el ámbito académico a nivel C1.1 (Dominio operativo eficaz).

Planificación y calendario

Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos

Las clases teórico-prácticas se desarrollarán en dos sesiones por semana, de acuerdo con el calendario oficial publicado por la Facultad.

Las fechas clave para la evaluación de la asignatura son las que se establecen anualmente por la Facultad de Filosofía y Letras.

Referencias bibliográficas de la bibliografía recomendada

- Becher, Tony. Academic tribes and territories : intellectual enquiry and the culture of disciplines / Tony Becher and Paul R. Trowler . - 2a. ed. Buckingham [etc.] : The Society for Research into Higher Education [etc.], 2001
- Brown, Gillian. Discourse analysis / Gillian Brown, George Yule . - [1st ed., repr.] Cambridge : Cambridge University Press, 1989 repr.
- Canagarajah, A. Suresh. A Geopolitics Of Academic Writing. - Pittsburgh: University of Pittsburgh Press, 2002
- Connor, Ulla. Contrastive rhetoric : cross-cultural aspects of second- language writing / Ulla Connor Cambridge : Cambridge University Press, 1996
- Developing Intercultural Competence in Practice / Byram Michel, Nichols, Adam, Stevens, Davis (eds.). Clevedon: Multilingual Matters, 2001
- English as a lingua franca : studies and findings / edited by Anna Mauranen and Elina Ranta . Newcastle upon Tyne : Cambridge Scholars, 2010
- Grundy, Peter. Doing pragmatics / Peter Grundy . - 2nd ed. London : Arnold, 2000
- Holliday, Adrian. Intercultural communication : an advanced resource book / Adrian Richard Holliday, Martin Hyde and John Kullman . - Repr. London [etc.] : Routledge, 2006
- Ivanić, Roz. Writing and identity : the discursive construction of identity in academic writing / Roz Ivanić. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins, 1998
- Kramsch, Claire. Language and culture / Claire Kramsch . - 1st pub. Oxford : Oxford University Press, 1998
- Lillis, Theresa. Academic Writing in a Global Context : The Politics and Practices of Publishing in English / Theresa Lillis. London ; New York : Routledge, 2010
- Manning, Anthony. English for Language and Linguistic in Higher Education Studies. Course Book / Anthony Manning ; series editor Terry Phillips . - 1st ed. Reading : Garnet, 2008
- Pereira Rodríguez, Ana María. Análisis funcional de textos / Ana María Pereira Rodríguez . Vigo : Servicio de Publicaciones, Universidad de Vigo, 2000
- Scollon, Ronald. Intercultural communication : a discourse approach / Ron Scollon and Suzanne Wong Scollon . 2nd ed. Oxford : Blackwell, 2001
- Seidhofer, Barbara. "English as a Lingua Franca" . ELT journal, 2005, nº 59 (4), p. 339-341
- Seidhofer, Barbara. Understanding English as a lingua franca / Barbara Seidhofer . Oxford : Oxford University Press, 2014
- Swales, John M.. English in today's research world : a writing guide / John M. Swales and Christine B. Feak Ann Arbor : University of Michigan Press, cop. 2008
- Swales, John M.. Genre analysis : English in academic and research settings / John M. Swales Cambridge : Cambridge University Press, 1990
- Swales, John M.. Research genres : explorations and applications / John M. Swales . - 1st publ., 2nd print Cambridge : Cambridge University Press, 2005